

WTT Genesis 1:5 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ  
קָרָא לַיְלָה וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד: ֶ

HUN Genesis 1:5 És nevezé Isten a világosságot nappalnak, és a setétséget nevezé éjszakának: és lôn este és lôn reggel; elsô nap.

|                   |   |               |
|-------------------|---|---------------|
| Nevezni,<br>hívni | ו particle conjunction קרא verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular   | וַיִּקְרָא    |
|                   | אלהים noun common masculine plural absolute   | אֱלֹהִים      |
|                   | ל particle article & insep prep אור noun common both<br>singular absolute   | לְאוֹר        |
| nap               | יום noun common masculine singular absolute   | יוֹם          |
|                   | ו particle conjunction ל particle article & insep prep חֹשֶׁךְ<br>noun common masculine singular absolute   | וְלַחֹשֶׁךְ   |
|                   | קרא verb qal perfect 3rd person masculine singular  | קָרָא         |
|                   | לילה noun common masculine singular absolute  | לַיְלָה       |
|                   | ו particle conjunction היה verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular apocopated ערב noun common<br>masculine singular absolute | וַיְהִי־עֶרֶב |
|                   | יום noun common masculine singular absolute   | יוֹם          |
|                   | אחד adjective masculine singular absolute   | אֶחָד: ֶ      |
|                   |   |               |

WTT Genesis 1:6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ  
הַמַּיִם וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לַמַּיִם:

HUN Genesis 1:6 És monda Isten: Legyen mennyezet a víz között, a mely elválaszsa a vizeket a vizektől.

|             |   |           |
|-------------|---|-----------|
| mondani     | ו particle conjunction אמר verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular                       | וַיֹּאמֶר |
| Isten       | אלהים noun common masculine plural absolute   | אֱלֹהִים  |
| Lett, lenni | היה verb qal imperfect 3rd person masculine singular jussive<br>in both form and meaning apocopated             | יְהִי     |
|             | רקיע noun common masculine singular absolute  | רָקִיעַ   |
|             | ב particle preposition תוך noun common masculine singular<br>construct  | בְּתוֹךְ  |
|             | ה particle article מים noun common masculine plural<br>absolute   | הַמַּיִם  |
|             | ו particle conjunction היה verb qal imperfect 3rd person<br>masculine singular jussive in both form and meaning | וַיְהִי   |

|  |  |          |
|--|--|----------|
|  | apocopated   |          |
|  | בָּרַל verb hiphil participle masculine singular absolute          | מְבָרַל  |
|  | בֵּין particle preposition   | בֵּין    |
|  | מַיִם noun common masculine plural absolute                        | מַיִם    |
|  | ל particle preposition מַיִם noun common masculine plural absolute | לְמַיִם: |

WTT Genesis 1:7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיִּבְרָא  
בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרַקִּיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר  
מֵעַל לְרַקִּיעַ וַיְהִי־כֵן:

|  |   |               |
|--|---|---------------|
|  | ו particle conjunction עָשָׂה verb qal waw consec imperfect 3rd person masculine singular apocopated                      | וַיַּעַשׂ     |
|  | אֱלֹהִים noun common masculine plural absolute  | אֱלֹהִים      |
|  | אֵת particle direct object marker הַ particle article רַקִּיעַ noun common masculine singular absolute                    | אֶת־הַרְקִיעַ |
|  | ו particle conjunction בָּרַל verb hiphil waw consec imperfect 3rd person masculine singular apocopated                   | וַיִּבְרָא    |
|  | בֵּין particle preposition  | בֵּין         |
|  | הַ particle article מַיִם noun common masculine plural absolute   | הַמַּיִם      |
|  | אֲשֶׁר particle relative  | אֲשֶׁר        |
|  | מִן particle preposition תַּחַת particle preposition  | מִתַּחַת      |
|  | ל particle article & insep prep רַקִּיעַ noun common masculine singular absolute  | לְרַקִּיעַ    |
|  | ו particle conjunction בֵּין particle preposition   | וּבֵין        |
|  | הַ particle article מַיִם noun common masculine plural absolute   | הַמַּיִם      |
|  | אֲשֶׁר particle relative  | אֲשֶׁר        |
|  | מִן particle preposition עַל particle preposition   | מֵעַל         |
|  | ל particle article & insep prep רַקִּיעַ noun common masculine singular absolute  | לְרַקִּיעַ    |
|  | ו particle conjunction הִיָּה verb qal waw consec imperfect 3rd person masculine singular apocopated כֵּן particle adverb | וַיְהִי־כֵן:  |

WTT Genesis 1:8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרַקִּיעַ שָׁמַיִם  
וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: ה'

HUN Genesis 1:8 És nevezé Isten a mennyezetet égnek: és lôn este, és lôn reggel, második nap.

|  |   |               |
|--|---|---------------|
|  | ו particle conjunction קרא verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular   | וַיִּקְרָא    |
|  | אלהים noun common masculine plural absolute   | אֱלֹהִים      |
|  | ל particle article & insep prep רָקִיעַ noun common<br>masculine singular absolute  | לְרָקִיעַ     |
|  | שמים noun common masculine plural absolute  | שָׁמַיִם      |
|  | ו particle conjunction היה verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular apocopated  | וַיְהִי־עֶרֶב |
|  | ו particle conjunction היה verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular apocopated בקר noun common<br>masculine singular absolute | וַיְהִי־בֹקֶר |
|  | יום noun common masculine singular absolute   | יּוֹם         |
|  | שני adjective masculine singular absolute   | שְׁנַיִם      |

WTT Genesis 1:9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת  
הַשָּׁמַיִם אֶל־מָקוֹם אֶחָד וַתִּרְאֶה הַיַּבְשָׁה וַיְהִי־כֵן:

HUN Genesis 1:9 És monda Isten: Gyûljenek egybe az ég alatt való vizek egy helyre, hogy tessenek meg a száraz. És úgy lôn.

|  |  |             |
|--|--|-------------|
|  | ו particle conjunction אמר verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular  | וַיֹּאמֶר   |
|  | אלהים noun common masculine plural absolute  | אֱלֹהִים    |
|  | קוה verb niphil imperfect 3rd person masculine plural jussive<br>in meaning, but no unique form for jussive                            | יִקְוּ      |
|  | ה particle article מים noun common masculine plural<br>absolute  | הַמַּיִם    |
|  | מן particle preposition תחת particle preposition   | מִתַּחַת    |
|  | ה particle article שמים noun common masculine plural<br>absolute   | הַשָּׁמַיִם |
|  | אל particle preposition מקום noun common masculine<br>singular absolute  | אֶל־מָקוֹם  |
|  | אחד adjective masculine singular absolute  | אֶחָד       |
|  | ו particle conjunction ראה verb niphil imperfect 3rd person<br>feminine singular jussive in meaning, but no unique form for<br>jussive | וַתִּרְאֶה  |
|  | ה particle article יבשה noun common feminine singular<br>absolute  | הַיַּבְשָׁה |

|  |  |              |
|--|--|--------------|
|  | ו particle conjunction היה verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular apocopated | וַיְהִי־כֵן: |
|--|--|--------------|

וַיְהִי־כֵן וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְשָׁה אֶרֶץ  
וּלְמַקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:

HUN Genesis 1:10 És nevezé Isten a szárazat földnek; az egybegyűlt vizeket pedig tengernek nevezé. És látá Isten, hogy jó.

|  |  |             |
|--|--|-------------|
|  | ו particle conjunction קרא verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular            | וַיִּקְרָא  |
|  | אלהים noun common masculine plural absolute  | אֱלֹהִים    |
|  | ל particle article & insep prep יבשה noun common feminine<br>singular absolute                       | לַיַּבְשָׁה |
|  | ארץ noun common feminine singular absolute   | אֶרֶץ       |
|  | ו particle conjunction ל particle preposition מקוה noun<br>common masculine singular construct       | וּלְמַקְוֵה |
|  | ה particle article מים noun common masculine plural<br>absolute                                      | הַמַּיִם    |
|  | קרא verb qal perfect 3rd person masculine singular   | קָרָא       |
|  | ים noun common masculine plural absolute   | יַמִּים     |
|  | ו particle conjunction ראה verb qal waw consec imperfect<br>3rd person masculine singular apocopated | וַיֵּרָא    |
|  | אלהים noun common masculine plural absolute  | אֱלֹהִים    |
|  | כי particle conjunction טוב adjective masculine singular<br>absolute                                 | כִּי־טוֹב:  |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |